

# LA GUINEA

## ESPAÑOLA



Año LIV

Santa Isabel, 25 de Febrero de 1958

Núm. 1490

# ALMACENES DUMBO

*de*  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un complemento surtido de artículos  
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES "DUMBO"**



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>OS</sup>. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

# TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION  
TALLER DE RECAUCHUTADO  
TALLER DE CARROCERIA

EXPLORACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS  
BATETE - MOKA - BASUALA  
CONCEPCIÓN

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios - Cubiertas - Cámaras  
RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



## Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50  
SANTA ISABEL FDO. POO

## de Fernando Poo, S. A.

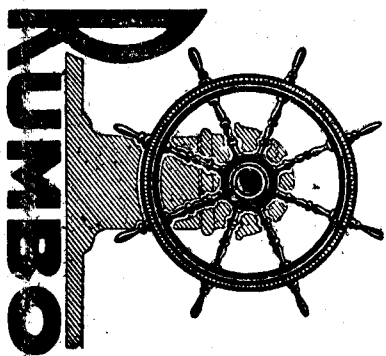
Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

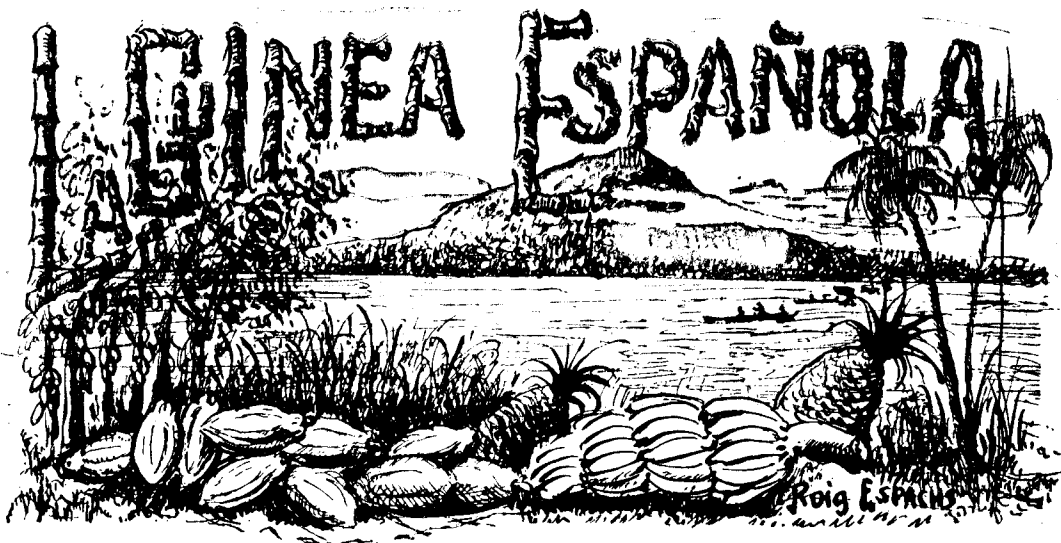
Los tabacos



¡¡ Magníficos !!

Son...





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIV

Santa Isabel 25 de Febrero de 1958

Núm. 1489

## EDITORIAL

### Los Intelectuales

*La Iglesia tiene una grande y profunda preocupación por los intelectuales. Su Santidad el Papa Pio XII ha dirigido varios documentos a los mismos y les ha mencionado en no pocas alocuciones. Sabe muy bien que ellos son los rectores de los pueblos y que más de una vez han cambiado el curso de la historia. Desde sus cátedras, desde sus libros o sus tertulias forman a su imagen y semejanza a los que les escuchan y leen, y al ocupar éstos puestos de gobierno, no hacen más que aplicar las ideas que han asimilado. Por esto Monseñor dell'Acqua al dirigirse en nombre del Papa en carta del 7 de enero a los intelectuales católicos (al Congreso de graduados de Acción Católica Italiana) les urge que deben estar presentes y actuar en la vida nacional e*

## Sumario

<b>Editorial.</b>	<b>pág. 49</b>
<b>Significación del Conflicto de Ifni</b>	<b>pág. 51</b>
<b>Notas Religiosas Oblatas.</b>	<b>pág. 55</b>
<b>Costumbres Bubis</b>	<b>pág. 57</b>
<b>Por tierras de Africa</b>	<b>pág. 60</b>
<b>Noticiero Guineense</b>	<b>pág. 62</b>

<b>Suscripción anual.</b>	<b>50 ptas.</b>
<b>de bienhechor</b>	<b>100 ptas.</b>
<b>Número suelto</b>	<b>5 pta.</b>

internacional pues "Es hoy más evidente que nunca, escribe, el esfuerzo de los adversarios de la Iglesia por tener alejados a los intelectuales católicos de los puestos de responsabilidad en los varios campos de la vida nacional e internacional, del mundo de la cultura, de la ciencia, de la enseñanza, de la vida política y social."

Si es grande la importancia y trascendencia de los intelectuales, no lo es menos la formación de los que aspiran a serlo, máxime si se trata de pueblos en formación. El mismo Sumo Pontífice Pío XII lo ha reconocido en su última Encíclica **Fidei donum**, dirigida principalmente a África cuando decía a los Obispos... "cuidareis, venerables hermanos, de ser solícitos en la asistencia espiritual de los jóvenes africanos y asiáticos a los que la continuación de sus estudios llevará a residir temporalmente a vuestras diócesis. Privados de los cuadros sociales naturales de su país de origen, se encuentran a menudo y por motivos varios, sin contactos suficientes con los centros de vida católica de las naciones que los acogen. Por ello su vida cristiana puede hallarse en peligro, porque los verdaderos valores de la nueva civilización que descubren les resu'tan aún ocultos; mientras que las influencias materializantes les agitan a fondo y las asociaciones ateas se esfuerzan en conquistar su confianza. Por lo tanto, al salir al encuentro de las preocupaciones de los Obispos de las misiones no vacilareis en destinar a este apostolado a algún sacerdote experimentado y celoso de vuestra diócesis."

No cabe duda el choque de esos jóvenes, que van a estudiar a Europa, con un mundo nuevo es enorme; y si se ven solos sin quien les dirija, oriente y hasta les aparte de las sendas torcidas el daño es inenso e irreparable, cuyas consecuencias no se pueden calcular.

No sin razón uno de nuestros Metropolitanos hablando con el Excmo. P. Leoncio Fernández (q. e. p. d.) y en otra ocasión con uno de nuestros misioneros al enterarse de que había estudiantes de Fernando Poo y Guinea, pero desperdigados por varias Provincias y Pensiones proponta, sino debían reunirse a Residencias y Centros determinados donde además de un económico y buen hospedaje, fueran vigilados y cuidados espiritualmente a fin de que el ambiente, amigos y mil influencias extrañas tan difíciles de enumerar en las grandes y pequeñas urbes, no les trastornara y desquiciara.

Sino estamos engañados algo de eso pretendía la Institución Ramiro de Mæzlu y por esto tenía su sección marroquí. Es en verdad un problema trascendente digno de especial atención, pues, según el ideario y formación adquirida durante los años de su carrera en España así será su actuación a la vuelta en esta provincia.

# SIGNIFICACION DEL CONFLICTO DE IFNI

Agradecemos a la fecunda y sabia pluma de  
D. J. M. Cordero Torres su colaboración y  
esperamos no será la última. La Dirección.

Aisladamente considerado, el problema de Ifni es tan minúsculo como el rincón que constituye su escenario (1) hasta ahora olvidado y en paz; autóctonos y españoles convivían sin plantearse problemas políticos, suscitados desde fuera, en el vecino Marruecos independiente, cuyos dirigentes y partidos (en especial el *Istiq-lal* partido gobernante) reivindicaban para Marruecos el territorio que llega hasta el Senegal, por impulsos nacionalistas y para distraer al pueblo marroquí de sus terribles preocupaciones económicas incrementadas por una turbulenta Administración. En esta situación el *premier* marroquí Si Bakkai, pidió (15 septiembre 1957) al Gobierno español la cesión de Ifni, basándose en la declaración de 7 de abril de 1956 que al proclamar la independencia marroquí dice que el Tratado franco español de 27 de noviembre de 1912 no puede regir en lo sucesivo, las relaciones hispanomarroquíes. En el terreno jurídico, la controversia ofrecía favorable perspectiva para España, cuyos derechos, arrancan de precedentes remotos derivados de su presencia en Canarias, islas pobres y superpobladas cuyas gentes siempre miraron con ansia expansiva la vecina costa continental, casi deshabitada (2). Dándose el caso que fuè Portugal y no Marruecos quien discutió los derechos de instalación de España, reconociéndolos varias veces (3) mientras que aún siglos más tarde, los *cherifes* o sultanes de Fez aseguraban no poseer autoridad en aquella región (4) que era una de las muchas «repúblicas berberiscas» que

(1) Un trozo de territorio en el sudoeste marroquí de 1920 Km<sup>2</sup> con 40.000 habitantes de los que 2.000 son civiles españoles y el resto berberes del *lef* (agrupación de cabilas) de Ait Ba Amarán, cuyo sistema social económico (con restos de colectivismo agropastoral) subsiste en parte. La capital agrupa a más de la cuarta parte de la población. Como antesala del desierto produce muy poco (exportó por valor de 1'7 millones de pesetas se importó por valor de 41'8 millones). Sus gastos suponen más de la mitad del presupuesto del Africa Occidental Española (86'7 millones de los que la metrópoli abona más de 74) aparte del presupuesto de fomento (79 millones pagados por la metrópoli) y del municipal (1'9 millones). Ahora forma una «provincia» española.

(2) La primera incursión de los canarios en el continente data de 1405; en 1476 se fundó la Santa Cruz de Mar Pequeña (perdida en 1524) y en 1499 se sometió a la Corona de Castilla el reino de Tagoás.

(3) Tratados de Alcacobas (1479) y Cintra (1509) entre otros.

(4) Tratados con España de 1767, art. 18 y de 1799, art. 22 y 35.

componían pero no integraban el Marruecos geográfico. Y así el Tratado de 25 de mayo de 1860, que finalizó la guerra hispano marroquí de 1859, con escaso daño para el vencido, concedió a perpetuidad (art. 8) a España el territorio preciso para fundar un establecimiento de pesquería como el que había poseído, en «Santa Cruz la Pequeña». Y de esta cesión, una de las muchas producidas en condiciones semejantes y que perduran, se originaron problemas utilizados por los Sultanes para dilatar su efectividad; la primera localizar Santa Cruz que al fin en 1877—78 se identificó con el santuario ruinoso de Sidi Ifni (1); después definir sus límites, objeto de acuerdos franco españoles (2); en fin, la posición prometida por el Sultán para 1911, se dilatò hasta 1934. De suerte que Ifni era española 52 años antes de concertarse los acuerdos de 1912 por los que Marruecos perdió su anárquica independencia, y quedó bajo un doble protectorado, sentimentalmente gravoso pero materialmente muy constructivo.

Probablemente si la Cancillería marroquí hubiera planteado amistosa y atrayentemente su petición como aspiración con compensaciones o garantías, la notoria predisposición favorable de España a negociar, habría solucionado la diferencia. Pero formulada jurídicamente, España propuso la sumisión del caso al Tribunal Internacional de La Haya o a otra instancia internacional, y Marruecos no insistió. Es de señalar que la opinión popular española estaba quejosa de que el Marruecos independizado y ayudado siempre por España(3) había practicado la «unificación» desmontando la excelente máquina administrativa del ex protectorado, y eliminando, no ya a los funcionarios españoles sino a dos antiguos valores del país, antes de 1912: el idioma castellano que pese a su proscripción subsistirá en el norte y el uso de la peseta, no en beneficio del árabe y de una moneda nacional, sino del idioma francés y del franco. También la población marroquí de la zona norte ha protestado del trato absorcionista y vejatorio que ha recibido de los políticos y burócratas de Rabat con su secuela de carestía, corrupción, paro, etc.— y de no haber existido una escrupulosa inhibición española, esa protesta, podría haber sido violenta, sobre todo en el Rif.

(1) La versión árabe del Tratado de 1860, decía «Santa Cruz Agadir» y esta era la opinión de Carranza, Pacheco, Ventura, Benítez Coello y otros; los marroquíes y después MM Cénival y La Chapelle han querido emplazarlo en Puerto Cansado (en pleno Sahara) Galiano en Xibica, Rumeu en el Draa, y Coello en Sidi Ifni.

(2) El de 3 de octubre de 1904 la fijaba entre los ríos Masa y Taserualt; el de 27 de noviembre de 1912 (arts. 3 y 4) entre los ríos Bu Sedra, el Num y una línea a 25 Km de la costa, siendo motivo de controversia la identificación de aquellos ríos. Nótese que el Tratado de 1912 fué concertado obrando Francia como representante del Sultán, según un encargo (Tratado de 30 de marzo de 1912, artículo 1) ratificado después por el mismo el 13 de abril de 1913. Lo revalida el artículo 11 del Tratado franco marroquí de 20 de mayo de 1956.

(3) Baste recordar que España no reconoció la deposición de Mohamed V, y que entregó el gobierno de su protectorado a los nacionalistas desde 1936; además entre 1913 y 1955 dió, prestó o gastó directamente en Marruecos 19. 943. 509. 934, 65 pesetas, y según el acuerdo de 7 julio de 1957 solo recibirá (?) en 20 años, 2 298. 935. 257 pesetas. Después de la independencia ha gastado cerca de dos mil millones más y muchos suministros.



Así las cosas, supuestos irregulares (el llamado «Ejército de Liberación») intentaron apoderarse del pequeño y desguarnecido territorio, por sorpresa, para crear un hecho consumado. Fracasado el intento, mantienen una pequeña guerra extendida al Sahara que se sostiene desde Marruecos con el apoyo de ciertas autoridades, usando el material facilitado al Ejército Real por los ex—protectores, y mediante mercenarios que han sido en gran parte ex—trabajadores industriales, en Europa, o campesinos forzados pagados con fondos de sospechoso origen. La población de Ifni se replegó con los españoles o ha desaparecido en el interior de Marruecos, llevada por los invasores. Y es claro que esta situación no puede mantenerse siempre; los males causados tienen remedio, pero cuanto más tarde, más difícil.

Lo sucedido descubre algo más, la peligrosa situación de Marruecos. Los elementos acomodados y tradicionalistas, sostienen por miedo o inercia al Sultán, y también los ex—protectores, y sus súbditos. Pero los partidos (oligárquicos) y sobre todo los sindicatos, nutridos de doctrinas europeas, van más lejos; ahora tiran contra «los colonialismos francés y español» pero cuando no tengan esta distracción, promoverán una convulsión de incalculables consecuencias para Marruecos y Europa. Al ceder por debilidad ante estas fuerzas, los poderes de Rabat han producido estas consecuencias: a) obligar a España a no retroceder ante la agresión; haber obstruido toda solución plesbicitaria o equivalente, y dificultado la arbitral; España cree con razón que Ifni es un pretexto, y si cediera se la reclamaría el Sahara, Ceuta y Melilla: estas dos son urbes españolas con una amplia mayoría española, pese a estar abiertos a los marroquíes desde hace más de medio siglo a diferencia de lo que sucede en Gibraltar; b) enfriar las relaciones hispano—marroquíes tan útiles para la paz del Mediterráneo Occidental, y por rechazo las hispanos—árabes: ciertos países del Oriente Medio han protestado contra la «inoportunidad» (?) marroquí, que les aleja de un útil amigo; c) España ha sido acercada a Francia y demás metrópolis—europeas, como se vé en la decisiva intervención del delegado español Lequerica en la O. N. U., al elaborarse la resolución sobre Argelia; d) Marruecos se desliza insensiblemente hacia las potencias del bloque antioccidental, que dispone de una nueva base para hostilizar al Mundo Libre. Ciertas propagandas presentan a los atacantes de Ifni, como «defensores de la libertad de Argelia, Goa, Irán, Aden, Somalia, Wakongo...»(1). «Superando el aspecto primario del conflicto, se plantean otros también de trascendencia. Ifni, es una de la pruebas que nuestra generación ha de afrontar, la de la subversión intercontinental de los valores humanos que tantos estragos y tan escasas ventajas ha causado a la fraternidad de los pueblos y a la colaboración de las civilizaciones.

J. M. CORDERO TORRES.

(1) Las propuestas encaminadas a transformar Ifni, Ceuta y Melilla en «bases de la OTAN», constituyen un premio a la agresión, un sacrificio exclusivo para España, y sobre todo, al ser rechazadas por «la población local, crearían peligrosas dificultades de implantación. El Mundo ha tenido ya bastantes Danzig y Trieste.

## NOTAS

*En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.*

### REFRANERO PAMUE.

**Belege ma angan, a vean angan.** (Cuidarse de las cosas del adivino hace a uno adivino.)

Bonita manera de hacerse con cuanto quiera uno, alegando medicina; es un robo ni más ni menos.

**Oto a dzam mabum ke viuan koh.** (Si estás contento de algo, no te olvides de la contrariedad.) La gloria pronto se pasa, no hay que forjarse ilusiones en ella, pues al momento se marchita.

**Ba sílege nko na: wa bo achit ana wa bege bot: nge bot ba bege wa. ngej ba kwi ve?** (Se preguntó al monte: ¿si pesas tanto por cargar a la gente, qué sería si la gente te cargara a tí?) Muy natural, ya que siendo tan pesado mal podrían caminar mucho con él.

**Sweñ nduan ekon keké; o fang kokoro a nkok keke ebang.** (Atiza el fuego que el plátano está por cocer---: la caña torcida no puede ponerse en el haz de las rectas.)

No meterse donde vayan otros aunque

sean muchos y vayan al tum-tum como necios: que un gajo de plátanos no se tuesta; ni en un fajo de cañas rectas se mete una torcida. Es un buen consejo.

**Otonon wo so a dza ke beme wu nkam** (El pajarito que frecuenta el pueblo, no tarda en quedarse aprisionado en nkam, la liga.) Los que dejan sus casas y ocupaciones y se andan de ceca en meca ya encontrarán pendencias y líos.

**Kabekaban o bigi e bili ke wo be abum ene toná.** Cuando regales a alguien alguna cabra no le des la que esté embarazada) Pues entonces no le regalas una cabra, sino dos.

**Ye ane na nge nduan a chigi ma anvús, bene ba bege nkweñ abum asi.** (Como es que sí te quemas las espaldas, te dicen que llevas el cesto por delante.?) Quemado por detrás me pondré el cesto por delante, para que me quemé por allá.?

*Coleccionados por el Excmo. P. Leoncio Fernández C.M.F.*

# RELIGIOSAS OBLATAS

Si las asociaciones religiosas no forman una parte esencial de la Iglesia, por una paradoja, designio de Dios, aquella no puede existir sin ellas, sin las asociaciones de cristianos que tienden a la perfección. Hemos de decir más. Los primeros cristianos todos eran religiosos, haciendo sus votos de obediencia y pobreza.

Precaria sobre manera sería la vida de la Iglesia si de su seno no surgiesen, como floración espontánea, almas ansiosas de perfección. La prueba de 20 siglos permite afirmar que no faltarán hasta la consumación del mundo, porque así lo prometió Cristo: «Yo estaré con vosotros».

En todas las latitudes y en todos los tiempos, de una forma u otra, según lo han exigido las necesidades y las circunstancias, ha florecido la vida religiosa.

En este Vicariato, donde por otra parte se advierten tantas lacras espirituales, donde la verdad tiene tantos obstáculos, no para ser creída sino para ser practicada, desde los principios de su evangelización, de las mismas entrañas del paganismo, han surgido estas flores de santidad. En todos los centros de formación y en todas las cristiandades ha habido cristianos modelos. Día tras día la buena semilla ha ido creciendo y cuajando en frutos sazonados. En los colegios de la Misión y de las Religiosas se han educado niños y niñas en los cuales se ha despertado la vocación sacerdotal y religiosa.

Acaso por la desfavorable posición de la mujer, tal vez por las enormes dificultades que había de superar para ser fiel a los principios inculcados en los colegios, lo cierto es que la vocación religiosa se despertó en el Vicariato en el sexo débil antes que entre los hombres. Ya hacia el año 1910 algunas decidieron quedarse en el colegio para trabajar **como auxiliares de las MM. Concepcionistas**. Cuando se vió que esta decisión era firme, se trató de la situación canónica que en la Iglesia habían de ocupar estas jóvenes.

En el Instituto de MM. Concepcionistas, hubo distintos pareceres, optando unas porque se admitiesen a formar parte del mismo, y otras porque se considerasen como una asociación auxiliar. En este estado, prevaleciendo el segundo criterio, de

inseguridad y fluctuación, transcurrieron algunos años, en los que las vocaciones fueron muy escasas. Desde el año 1909, en que emitió sus votos la primera Oblata, llamada Imelda Makole, hasta la muerte del santo P. Armengol Coll, año 1918, y a 12 de Abril, sólo habían profesado 5.

Al tomar posesión del Vicariato el Rmo. P. Nicolás González, una de sus primeras preocupaciones fué la reorganización de esta obra,

Al ver que no era factible el ingreso en el Instituto de las Religiosas Concepcionistas siguiendo sabios consejos, se decidió a fundar una institución propia para nativas. En el año 1923 redactaba los Estatutos que habían de observar las Oblatas. Ya dentro de los moldes de una legislación la Institución comenzó a prosperar, siempre al amparo y bajo la dirección de las MM. Concepcionistas.

El primer noviciado se estableció en el hospital de Santa Isabel, donde habían prestado sus servicios las nuevas aspirantes a la vida religiosa. Según fueron profesando, se trasladaban ya a Bata, ya a Basilé para encargadas del cuidado de las niñas en los colegios de las MM. Independientemente trabajaron las Oblatas en las reducciones de Baney y Basupú, durante bastantes años. Cuando se fundaron las misiones del interior en el continente, Nkuéfulan y Evinayong, se establecieron allí sendas residencias de Oblatas, realizando una hermosa labor social en los dispensarios y religiosa en los colegios con las niñas, y sigas.

Años más tarde, al ensancharse el campo misionero, se establecieron en estas misiones Concepcionistas para llevar la dirección e instruir a las jóvenes religiosas.

El Excmo. P. Leoncio Fernández, de imborrable memoria, dió un nuevo impulso al Instituto y una organización más completa. Ante el considerable número de las que aspiraban a la vida religiosa su Excia. trató en serio de establecer el noviciado independiente bajo los cuidados de una Madre Concepcionista que haría de Maestra. La idea se realizaba en febrero de 1936, y el 19 de marzo se inauguraba el noviciado con toda solemnidad. El primer edificio destinado para este fin, fué una casita de Basilé de los antiguos colonos. Como muy pronto, ésta resultó insuficiente la Misión cedió

la casa adjunta a la Iglesia, que durante algunos años había sido residencia de los seminaristas, y que en la fecha historizada era vivienda del P. Capellán, del colegio. En la nueva morada, un viejo edificio, vivieron hasta el año 1955, en que se destruyó para levantar el actual Noviciado airoso y elegante, capaz para unas 30 novicias.

#### ESTADO ACTUAL DE LA ASOCIACION

Su situación la podemos calificar de excelente por el número y los oficios prestados al Vicariato. Formando comunidades independientes trabajan en Rio Benito y en Banapá. En colaboración con las Concepcionistas prestan sus servicios en los Hospitales de Santa Isabel y Bata, en los orfanatos de Nkuéfulán, Mícomeseng, Santa Isabel y Bata. A la enseñanza se dedican en Batete, Bata, Nkué y Evinayong. El total de Oblatas profesas es de 60. más 20 novicias, de las que 5 tomaron el santo hábito el día 11 de febrero; pero este es un acontecimiento que merece mención especial.

**El 11 de Febrero en el Noviciado de Oblatas.**— De tiempo atrás se venía ya preparando esta fecha para celebrarla con el máximo esplendor, y que fuese el comienzo luminoso del año Santo de Lourdes, de la Inmaculada en el Noviciado de Oblatas de la Inmaculada. Como recuerdo, desde la inauguración del nuevo edificio, se había proyectado un monumento a la Virgen de Lourdes. El grupo escultórico de la Virgen y Santa Bernardeta se adquirió en los talleres de Valencia. La construcción del monumento se encargaba al inteligente H<sup>o</sup>. Felipe Núñez avezado ya a esta especie de obras, desde que hizo sus estudios en el colegio de Artes y Oficios de Zamora.

En una semana el H<sup>o</sup>. supo con maestría, elegancia y originalidad dar remate a su cometido. La obra en conjunto no se puede catalogar dentro de los moldes de un estilo determinado. Es elegante y original, muy en consonancia con su significado y el marco topográfico en que se

realizaron las apariciones. La Virgen y la Virgen descansan sobre una roca viva, que no lo es, construida en los moldes de un bello desorden. En su contorno el hermoso jardín del patio, y en los pasillos empedrados con cantos rodados, una inscripción de piedras blanquísimas: RECUERDO DEL AÑO SANTO DE LOURDES. 1958.

La inauguración se tuvo el día 11 con asistencia del Muy R. P. Morras, la Muy Rda. Madre Provincial de las Concepcionistas, acompañada de otras religiosas de las comunidades de Santa Isabel y de las Oblatas de la Isla. Después de la bendición del monumento se declamaron algunas poesías por las novicias. Antes había tenido lugar otro acto mucho más importante.

Las 5 jóvenes que daban comienzo al noviciado: Benita Falen de Basuala, Isabel de Bariobe Teresa Eñanga de Tegueté, Pilar Asue de Evinayong y Venancia Roku, de "Punta Mbonda" vestidas con las mejores galas rememorando la antigua costumbre de las MM. Concepcionistas, entraban con sus rozagantes vestidos en el santo templo para renunciar a todas las pompas del mundo, y se desprendían de aquellas galas tomando el hábito azul de las religiosas Oblatas de María Inmaculada. Terminada la Santa misa el muy Rdo. P. Provicario les dirigió unas emotivas palabras alusivas a la significación del acto y su transcendencia, imponiéndolas acto seguido el Santo hábito con lo que daban comienzo al noviciado.

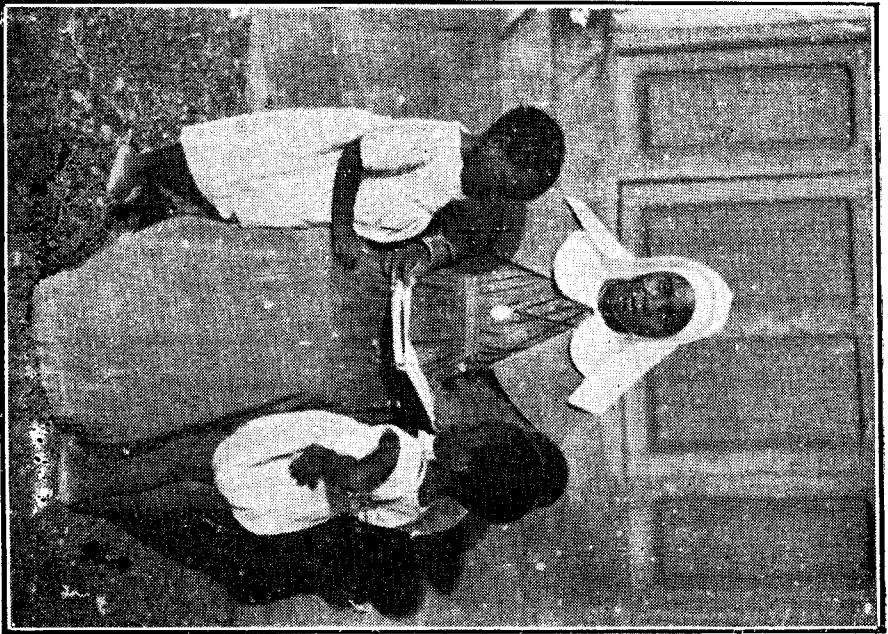
Dentro de la más íntima familiaridad se desenvolvió y llenó aquel día 11 de gratos recuerdos para el Noviciado de Basilé.

*Manuel M.<sup>a</sup> Pérez C. M. F.*

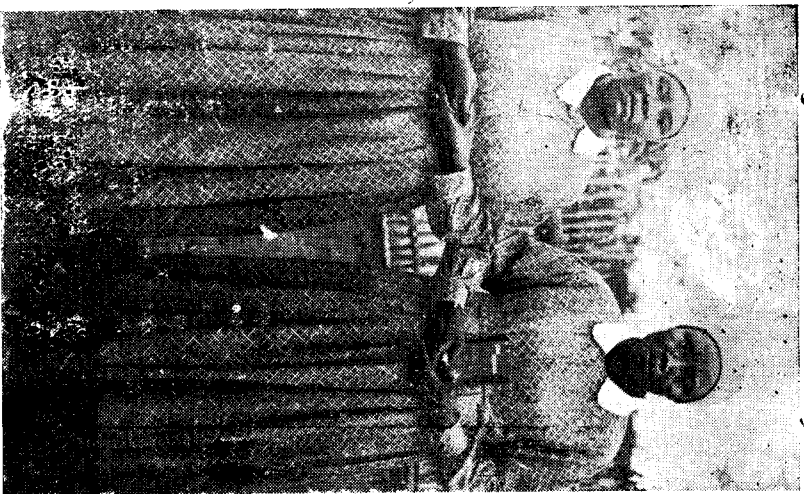


El 14 de febrero hizo un año justo que fallecía exhausto de fuerzas, por haberlas gastado todas en favor de sus encomendados, el Excmo. P. Leoncio Fernández Galilea C. M. F., Obispo de Ariasso y Vicario Apostólico de Fernándo Poo. Este mismo día se celebró un funeral aniversario en la Sta. Iglesia Catedral que se vió llena de fieles, llevando la representación de su Excia., ausente, el Ilmo. Sr. D. Francisco Javier Alzina.

Aún el Vicariato está huérfano. ¡Quiera Dios depararnos presto nuestro Padre y Pastor!



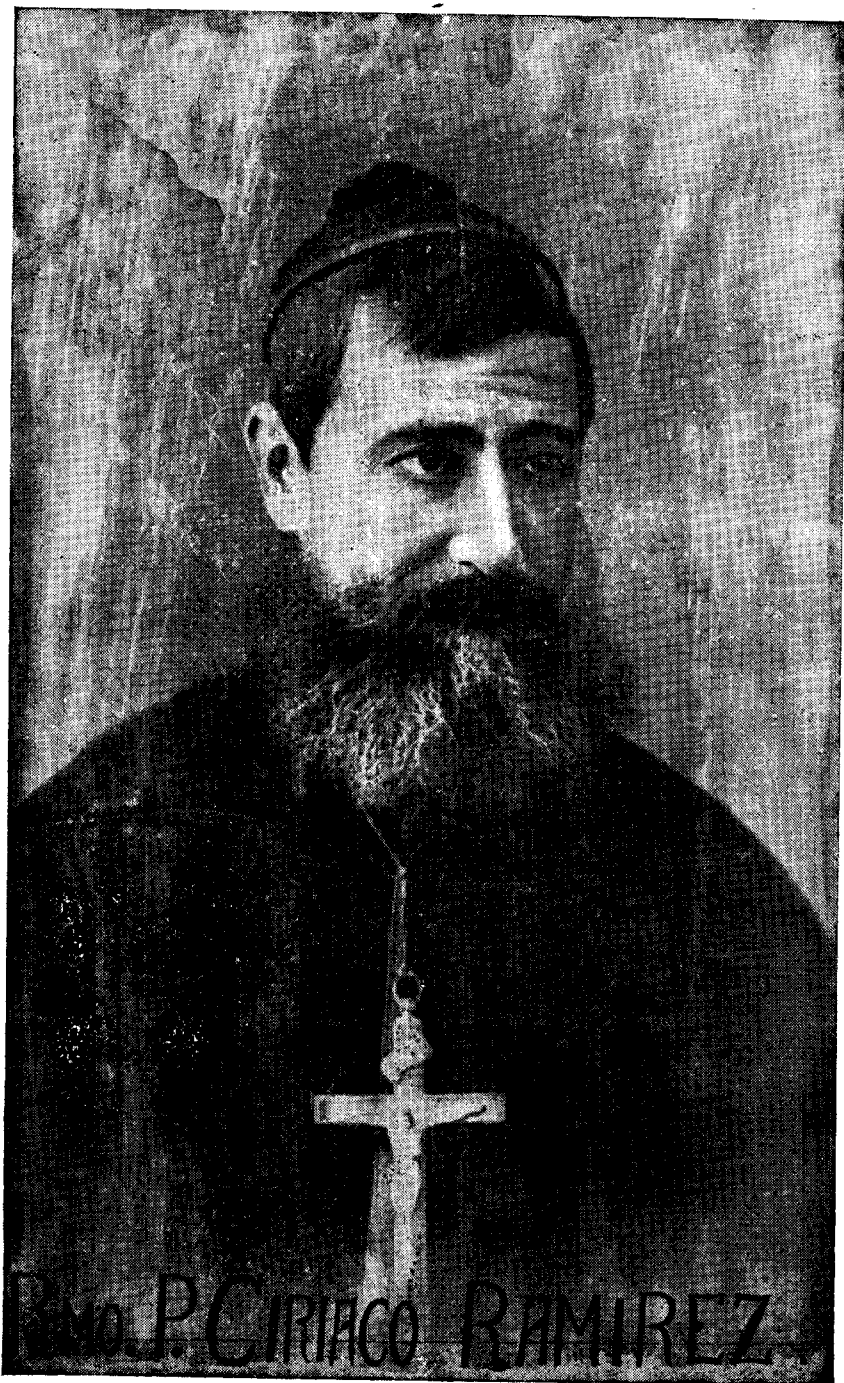
Una religiosa Oblata de nuestros días, con el hábito que visten en la actualidad.



Las dos religiosas Oblatas Felisa Biseba y Rosario Medolo vistiendo el primitivo uniforme.



Biau, tatuaje bubi. Algunos llevan trescientas y los que menos cincuenta incisiones en su rostro.



El 13 de noviembre de 1.883 llegan a Santa Isabel por vez primera los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María. En la portada está la primera expedición. El primer Prefecto Apostólico, Rmo. P. Ciriaco Ramírez, el tercero empezando por la derecha. Fundó las Misiones de Banapá, Corisco, Annobón, Cabo San Juan, Elobey, Concepción y murió en Banapá el 30 de Agosto de 1.888. Entre otras cosas dignas de mención tiene haber creado la Escuela de Artes



y Oficios y la Granja Agrícola o finca de Banapá que fué comprada por el Instituto con miras docentes y apostólicas a fin de poder ayudar a las Misiones en sus empresas y a la formación de los Misioneros que habían de venir. Se compraron las hectáreas de D. Anselmo Cazulla, pero requiriendo medios económicos para su explotación pidió al Rmo. P. José Xifré aportase por cinco años el Instituto cien mil reales anuales. Sometido al Consejo, después de algunos reparos y dificultades, entre otros el que el Instituto había dado 8 mil duros para la instalación de estas misiones y de los cuales no se había repuesto, aceptó.

El 11 de septiembre de 1.884 se empezó la roturación de la finca de Banapá y cuando se vieron ya sus frutos empezaron solicitudes por los europeos al Gobierno de 250 hectáreas anuales. El explorador Sr. Osorio, manifestó: «¡Cuántos españoles se animaron a hacer fincas al ver ésta de Banapá!»

## COSTUMBRES BUBIS.

El célebre Misionero P. Joaquín Juánola además de su gramática bubí que, se publicó en esta revista hace muchos años, dejó otros escritos sobre costumbres bubis y que no han visto la luz pública. Como ellos tengan no poco valor, pues es de los tiempos primeros y cuando aún se vivían y practicaban estas cosas, nos ha parecido bien publicarlos para que no se pierdan y desaparezcan datos tan importantes.

### NACIMIENTO DEL BUBI.

Nace el niño y cuando está fuera de peligro se celebra una fiesta o comilona, con tiroteos, borracheras, danzas, cánticos, etc. La fiesta consiste además, en ofrecer al Mmó la cabra, antílopes, pintarse en su honor y otros mil fetiches. Si el nacido es varón le pintan el Mmó en su brazo derecho, si hembra en el izquierdo.

Después de la fiesta se reparte dinero oubi, nuevas salvas y se retiran. Si la mujer da a luz dos hijos se dobla la fiesta y la parida recibe muchos regalos, el **muchu-cu** por su parte le da un gran pote de pólvora para que se multipliquen las sal-

vas o tiroteos. La mujer no sale de casa durante muchos días y algunas esperan hasta siete lunas. Por las muchas indagaciones hechas, creemos no existe el infanticidio entre los bubis. Además lo comprueban el deseo que tienen de poseer numerosa prole, por en esto hacer consistir sus riquezas, y que se topa con no pocos indígenas desgraciados, como ciegos, tuertos, mancos, etc.

Las madres amamantan a sus hijos por mucho tiempo, así es que son vivos, guapos y robustos, hasta que no les sugetan al tatuaje o incisiones en el rostro operación sumamente brutal como luego veremos. Con todo las madres quieren mucho a sus hijos durante la niñez, mas después decae mucho este cariño maternal.

### IMPOSICION DEL NOMBRE.

El nombre no se impone hasta que el niño sabe caminar un poquito, y entre tanto desde que nace se le llama con el nombre genérico de «Sibori» tanto si es niño como niña. Llegado el tiempo de poner nombre, el padre busca a otra madre que tenga también el suyo

y juntos convienen en el nombre que se le ha de dar. Lo hacen tan particularmente que se ponen siempre nombres de cosas acomodadas al sexo. Por ejemplo; se trata de poner nombre a un niño, pues hay que escoger un nombre de cosa que más se acomoda al hombre que a la mujer; como si dijéramos a este niño le llamaremos «Erité» =piedra» porque la piedra indica fortaleza, y la fortaleza más es del hombre que de la mujer. A esta niña la llamaremos «chema» =ensueño» y ¿por qué no a un niño?. Porque el soñar es propio de cabezas flojas o débiles, y la mujer es de más débil carácter y entendimiento que el hombre. De este modo dan el género a las cosas para aplicarlas luego debidamente al niño o niña a quien quieren dar nombre.

Falta ahora saber porqué de poner un nombre o imponer otro. En esto se atiende a alguna cualidad en que parece se distingue o se distinguirá el niño o niña. Por ejemplo un niño se distingue en el saltar, pues le llamaremos «Esora» que significa «Salto». Otro será muy fuerte o valiente, pues le llamarán »Erité» piedra. Una niña= es muy perezosa, pues le impondrán el nombre de Eebbe perezosa, otra es más blanca, que de ordinario, por consiguiente se llama «Mukara» blanco.

Ni tampoco tienen reparo en cambiarse más tarde su primitivo nombre, cuando algún suceso o hecho varía algo su posición: Una mujer es muy fecunda, pues danle el nombre de «Solale» prole

## TATUAGE "BIAU"

Llegado el niño o niña a los tres años escasamente, se le sujeta a esta especie de martirio, como es el abrirle el Biau o cortarle la cara. Para estas incisiones hay sus hombres o mujeres destinados en cada pueblo, llamados "Mutadchi" y tienen una buena paga.

Agarran al pobre chicuelo, y mientras unos le sujetan, otro le va arando todo su rostro por medio del afilado cuchillo, tirando los surcos (que al fin no parecen otra cosa) transversalmente y en tanto número que queda totalmente desfigurado el infeliz muchacho, quien bien inútilmente chilla, pateo y se desespera.

Tras de esta dura operación lo lavan mucho con agua caliente y le pintan con **dolandola** (de encarnado.) Por espacio de tres días no sale de casa, ni nadie le puede ver fuera de los encargados de curarle. Su cara se le abulta e hincha atrozmente, y poco a poco se le van cicatrizando los cortes. Para que el niño no se desgarre y desgracie un tan brutal dibujo le amarran las manos. La cura suele durar lo más quince días. Niños he visto que llevan en su "Biau" hasta trescientas incisiones y los que menos cincuenta.

En algunos por más que para nosotros siempre será feo a la par que bárbaro, está hecho el tatuaje con mucha habilidad y finura. También hay otros, empero, de tan desgraciado tatuaje que no parece su rostro sino una repostería de morcillas o un campo de gusanos. Dicese, y no es mero cuento o chulada que entre algunos pueblos el niño a

quien se le van las aguas, interin le sujetan a estas duras incisiones, en el mismo instante paran la operación, y no le abren más cortes. De este, sí, que se puede decir ¡Oh feliz incidental! ¡Oh feliz culpa!

#### MOTIVO DEL BIAU

Y porqué, preguntará alguno, estupefacto se operan estos Biau en su rostro, éstas duras incisiones?

Por estilarse en todas las colonias vecinas. Así es que vemos, que casi todos esos pueblos tienen que imprimir, si no en su rostro, cuando menos en sus cuerpos alguna señal o marca que pruebe que son tales. Los crumanes, por ejemplo, se marcan la frente; el pueblo Basá como el Crumán, pero añaden hasta la nariz; el mendé se hace dos o tres incisiones pequeñas en el alto de las mejillas y un poco hacia los pulsos; el Acrá lo mismo, pero un poco más abajo de la mejillas, y sería no acabar si quisiera recorrer las marcas tan variadas de cada pueblo de estas costas Africanas.

El bubi por lo tanto, como todos los pueblos dichos y por decir, se marca para ser conocido por bubi, ya en su tierra, ya en el extranjero, dado que por algún caso infortuito sea robado o constituido esclavo de alguna otra tribu, o embarcado contra su voluntad. En una palabra, no por otro motivo que entre nosotros marcamos las cosas, o bestias para reconocer las que nos pertenecen. Por otra parte, qué ¿no reconocemos entre nosotros por alguna prenda de vestido que éste es un Navarro por su boina, que es aragonés aquel otro por su grande faja y pañuelo a lo matón, que aquí pasa un catalán con su pintada barretina, que se pasea aquel por allá calado su sombrero y traje particular de andaluz?. Yo no veo más diferencia que uno pone su distintivo en el vestido y otro en el traje adamítico.

*(Continuará)*

*Joaquín Juano!a C. M. F.*



# Por tierras de Africa

**Situación Política** En 1.914, antes de que comenzara la Guerra Mundial, Africa era un continente desconocido e intervenido. Su población estaba calculada en 170.000.000 de habitantes de los que solamente 5.500 000 habían conseguido gobernarse por sí mismos. Dos naciones, Abisinia y Liberia.

De entonces acá el cambio ha sido enorme. Se considera ahora que Africa tiene alrededor de 223.000.000 de habitantes de los que 86.000.000 son autónomos.

**Lucha contra la lepra en Africa** El fondo de ayuda a la Infancia de las Naciones Unidas y la Organización de Sanidad Mundial, han realizado la mayor ofensiva de todos los tiempos contra la lepra. El fondo de Ayuda a la Infancia invirtió 1.210 500 dólares en el año 1.957, en un programa cuyo objetivo es localizar y tratar a unos 3.000 000 de leproso en Africa.

Por su parte, la Organización de Sanidad Mundial dice en un informe que, gracias a la sulfona, unos cuantos meses de tratamiento en la casa del paciente son suficientes, en la mayoría de los casos, para terminar con la enfermedad. Esta droga induce la neutralización del contagio e interrumpe el devastador curso de la enfermedad que ataca la piel y el sistema nervioso.

Lo que más preocupa es localizar la enfermedad al principio, ya que con frecuencia, no se conoce y está sin diagnosticar durante muchos años. Solamente el examen en los laboratorios demuestra la verdadera infección.

La ofensiva de estas dos Organizaciones tiende a localizar a los millones de leproso que hay en Africa. En el Africa Ecuatorial Francesa, 122.000 de los 150.000 leproso están sometidos a tratamiento. En el Africa Occidental Francesa un total de 100.000 del medio millón de leproso están siendo tratados.

En Gambia se trata de curar a 15.000 enfermos y en Uganda a 15.000. En Nigeria en este año va a someterse a tratamiento a otros 228.000 leproso.

**Petróleo en Nigeria** M. David Flemin Director General de la Compañía Shell ha visitado recientemente las exploraciones de petróleo que se llevan a cabo cerca de Port Harkour (Nigeria.) La empresa lleva gastados en diversos trabajos de exploración e instalación 25 millones de libras esterlinas. En los puestos de Afam y Oloibiri tienen dispuestos siete pozos para la inmediata producción y se calcula en 7.000 los barriles diarios. Según sea la demanda en el interior se instalarán refinerías.

**La Enseñanza** El número de alumnos en el Congo-Medio de enseñanza primaria en el Congo Medio es de 79.000 o sea 12.000 más que el año anterior de 1957. La enseñanza primaria oficial cuenta con 35.000 alumnos habiendo aumentado 6.000 sobre el año anterior.

La Enseñanza Católica 32.700 o sea 4.700 más que el otro año. Las Misiones Evangélicas tienen 10.200 y el Ejército de salvación 750.

**Movimiento de Intelectuales Católicos** El Movimiento de Intelectuales Católicos ha visto el movimiento existente en Asia y sobre todo en Africa. El Seminario Universitario de Ghana es de gran importancia y por ello se ha determinado organizar una Semana de Problemas Africanos que se tendrá en Holanda en la próxima Pascua de Resurrección.

**Uganda. Iniciativa misionera para alimentación** Desde hace poco tiempo, en el distrito de Mubende 300 viveros de pesca proveen pescado fresco a la población.

El P. Gerardo Salomé, Padre Blanco, de la Misión de Bukami, animó con su ejemplo el establecimiento de 300 viveros. Viendo el citado Padre la imposibilidad de proveerse de pescado fresco en dicha región, por hallarse lejos, de los lagos y habiendo oído decir que el Departamento de Caza y Pesca había ensayado la iniciativa en Kajansi, se dirigió allí para estudiarla sobre el terreno. Le hablaron del interés creciente despertado en la región por dichos

viveros y pensó que una vasta hondonada del distrito de Mubende podía servir de fondo a un gran estanque sumamente útil.

El P. Salomé volvió a Bukumi entusiasmado y se puso al instante a preparar el primer vivero; pronto fueron construidos otros doce uno de los cuales tiene 80 áreas de superficie. La iniciativa se difundió enseguida por todo el territorio. Las gentes iban desde grandes distancias a ver el trabajo y trataban de imitarle, aprovechando los lugares pantanosos de la región. Hasta los leprosos colaboraron en la obra de los viveros.

Quedaba por resolver la cuestión del aprovisionamiento del pescado fresco. En efecto sólo pocos podían ir hasta Kajansi distante 180 kms. para comprar el pescado. El Misionero les dió la solución construyendo viveros en sus propios territorios e instruyéndoles sobre cuanto se refiere a la cría y cuidados de los peces. De la preparación del pescado se encargaba la Cruz Roja de Mubende, mediante la distrución de recetas y organizando lecciones de arte culinario. Los habitantes del distrito apreciaron pronto el valor de los nuevos menús y al decir de los expertos mejoró también la salud de las gentes.

El P. Gerardo Salome P. B. se ha convertido de este modo en un gran bienhechor de los habitantes de Mubende.

**CONGO BELGA:** La capital del Leopoldville: Congo Belga se Enseñanza: compone de unos católica: 18000, europeos y 35000 autóctonos. La enseñanza católica

progresa de año en año. En 1951 las escuelas católicas tenían 11.611 estudiantes: 1.520 alumnos y 4.091 alumnas. Al comienzo del año académico 1957-58 el número total de estudiantes de las escuelas católicas se eleva a 39.318: 21.750 alumnos y 17.568 alumnas. Es preciso tener en cuenta que los jovencitos de edad escolar -5 a 14 años s nde Leopoldville casi 60000

Este aumento se debe al mayor número de escuelas, a la pasión creciente de la juventud femenina por la instrucción y al crecimiento de la población debida a su vez al movimiento inmigratorio y al elevado porcentaje de nacimientos. Desde 1948 solo en las maternidades de Leopoldville nacen al día de 40 a 50 niños

La proporción de alumnos y alumnas en la escuela tiende a la línea normal es decir al 55,1º de alumnos y al 45,1º de alumnas. Actualmente existen 29 escuelas primarias católicas para congolese: 15 de varones 12 de mujeres y 2 mixtas.

La enseñanza post-primaria para la juventud femenina congolese que tiende a un desarrollo progresivo dispone de 6 centros: 2 escuelas normales y 4 escuelas de economía doméstica, con un total de 638 estudiantes.

La enseñanza secundaria para jóvenes congolese dispone de 13 centros con un total de 2.181 estudiantes.

Conviene notar finalmente que los congolese son admitidos en los Institutos católicos de enseñanza siempre que reúnan ciertas condiciones de orden social e intelectual.

# Noticiario Guineense

## INDICE DE LA QUINCENA

Se han hecho exámenes de escrito y de palabra para el Ingreso en la Escuela Superior indígena, así en la Isla como en el Continente habiendo sido aprobados 27 alumnos.

Acogiéndose a la Ordenanza del Gobierno que concede el 25% del sueldo a los funcionarios que sepan una lengua indígena, se ha examinando de fang el Sr. D. Iñigo X. de Aranzadi, perito Agrónomo, habiendo sido aprobado por sus examinadores RR.PP. José Soler, Rafael Nsé y D. Lorenzo Madiva.

También el Internado de la Misión Católica ha sometido a exámenes a los que desean ingresar en este curso de 1958.

El día 8 de febrero visitó en helicóptero su Excía. el Gobernador el poblado de Ureca. Le esperaban el Administrador Sr. Pedrazas Sr. Lizaur, Comandante de Marina Sr. Romero y los oficiales del cañonero Srs. Rivera, Nieto y Bobadilla, que habían ido en el barco de guerra.

El Jefe y pueblo demostró su regocijo y alegría por tal acontecimiento. Su Excía. entregó tres premios en metálico. Uno de dos mil pesetas para el cooperativista más productor, otro de mil pesetas para el de más edad, y otro de mil, para el de familia más numerosa. Además les entregó arroz, pescado, petróleo, jabón y merienda para los escolares, que habían traído en el barco de guerra.

El 11, la Virgen de Lourdes, patrona de los poblados Baho Grande y Baho Pequeño, fué también en helicóptero su Excía. a dichos poblados. Asistió a la bendición de la casa parroquial del Rdo. D. Celestino Nang, construida por el Patronato y visitó el pueblo. Impuso medallas a varios indígenas y repartió premios en metálico.

El domingo a las doce de la mañana, se inauguró la Exposición de Oleos y Dibujos de Carmen Vives en los salones del Instituto.

El 15 febrero fué el Santo de su Excía. D. Faustino Ruiz González que recibió muchas felicitaciones a las que unimos la nuestra.

## EFEMÉRIDES ANNOBONESAS.

**La Patrona de España y sus Indias.** Hay discos, cuya audición, lejos de cansar y fastidiar el ánimo de los oyentes, les recrean y como esponjan el alma de una sana y tranquila satisfacción. Y eso pasa en su tanto también con las fiestas religiosas que de tiempo en tiempo celebra la cristiandad; son como remansos del espíritu, no menos que del cuerpo. Por eso las esperamos con ansia y ya llegadas, patentizamos de un modo exterior las simpatías que por ellas sentimos. Una de esas fiestas es a no dudarlo la de la Inmaculada Concepción. No en vano nuestros Reyes Católicos, proclamaron a María Inmaculada, Patrona de España y sus Indias. . . . no en vano es llamado nuestro pueblo, el pueblo de María. . . y para confirmación de todo ello, tenemos el saludo inventado por el pueblo español, **Ave María Purísima—Sin pecado concebida**. . . que han venido repitiendo generaciones y más generaciones de buenos españoles. Cuantas naciones deben a nuestra Patria su colonización y verdadera civilización, continúan también celebrando con el entusiasmo que ella, día tan glorioso para la Reina del Cielo.

**Annobón y la Imaculada.** En esta apartada y diminuta Isla de Annobón, también sus habitantes sienten como sintieron nuestros padres en la fe, y desde hace setenta y dos años que fijaron en ella su morada definitiva los Misioneros Hijos del Inmaculado C, de María, no ha habido año alguno en el que de un modo público y entusiasta hayan dejado de patentizar estos naturales su fe y su amor de hijos de España, para con su Patrona. La prosección que siempre se ha tenido, sirve para enaltecer y glorificar de un modo digno a la Madre de Dios. Si hay coro de voces que en ese día hacen vibrar las cuerdas de sus gargantas, resultando de todo un lleno compacto—completo—atronador. . . uno de esos coros a no dudarlo es el formado por todo el pueblo de Annobón en la tarde del 8 de Diciembre. Tal vez sus cánticos no estén a tono con la modernidad de los que se cantan el día de hoy, pero no por antiguos dejan de tener un sentimiento dulce y tierno de expresión que hacen vibrar las fibras del corazón y penetran en lo más interior del alma. Bien por los habitantes de Annobón.

**Las Navidades.** En cánticos y mucho ruido de tambores—tumbas y botellas de todos los tamaños, han pasado los annoboneses las Navidades—Año nuevo y Reyes. Po

cas cosas necesitan los indígenas para solazarse y entretener el tiempo y como si no tuvieran otra qué hacer y en qué pensar, llegada la hora del divertimento no les importa nada el prolongarlo y alargarlo cuanto más mejor y todo bajo el imperio de ruidos monótonos y desconcertantes, muy a propósito para desconcertar y destemplar los nervios del más templado.

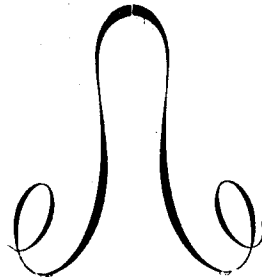
Esta es la vida del trópico, en el cual nunca faltan quienes peguen a los más apáticos e indiferentes el entusiasmo que les hierve dentro.

**Acontecimiento local.** Con el nuevo año nos llegaron dos nuevos moradores, que hasta el presente eran completamente desconocidos para la inmensa mayoría de este pueblo: tal fué el nacimiento **de dos chotillos** que dieron las vacas que el año pasado nos llegaron de la Isla de Sao Thome. Decir que todo el poblado se volcó en el lugar del nacimiento es decir lo que realmente sucedió y las exclamaciones, aspavientos y comentarios que dijeron e hicieron principalmente las mujeres, que jamás en su vida habían visto cosa semejante, no es para ser descrito. Muy justas nos parecen tales manifestaciones ya que en todas partes, lo que nunca se ha visto y llama poderosamente la atención, no puede por menos de impresionar y sacarle a uno de sus casillas ordinarias. La familia vacuna de Annobón asciende al presente a **seis cabezas**.

**Año de viento...** Muy ventoleros van resultando los días que llevamos pasados del nuevo año, pues como si estuviéramos en plena seca, no cesan de soplar los vientos huracanados. La lluvia no viene y fuera de tres ocasiones muy distanciadas, lo restante de los días son de viento y calores bochornosos. Nada de eso favorece a las plantaciones, que están pidiendo agua a todo rabiar y por el mismo nivel, a los pescadores que se vuelven con las manos vacías, por lo movido del mar y olas de vientos huracanados. Si hemos de creer a los que llevan encima sus ochenta y más Abriles, todo lo encuentran cambiado, pues echando una mirada atrás, afirman que para fines de Agosto se anunciaban ya las lluvias y llevamos muchos años en que llega el mes de Enero y esta se llama a andana. La hierba no sale y lo plantando está mustio y sin levantar cabeza. Si puede influir en la atmósfera el lanzamiento de las bombas atómicas o nó, es cosa que en otras partes ya se comienza a comentar y aquí tenemos de decir, que tal vez sea así... pues los efectos no pueden ser más desastrosos para el campo.

Annobón 27-1-58

*Epifanio Doce. C.M.F.*



## Mongomo.

Dista de Ebibiyín 80 kms. Descansa sobre una gran meseta en que está la población y con terrenos para construirse una población de miles de habitantes.

Por los cuatro puntos cardinales llegan y entran en su imensa plaza cuatro carreteras. La que viene de Ebibeyín pasando por Alén que cruza la plaza y va hacia Nsok.

La próxima a abrirse que viene de Añisok de los Bimbiles y la que entra en el Cameroun unos 200 metros nada más.

El Sr. Teniente, D. Enrique Gómez, de Tenerife, con su esposa Dña. M<sup>a</sup> Victoria, desempeña el puesto de Administrador en la comfortable mansión sita en el centro de la población. Tiene un Señor Cabo Instructor para el Gobierno de la demarcación.

Hay hospital acondicionado y céntrico cuyo médico es el Sr. Gallo hoy ausente y visitado por el Sr. D. Luis Aznar de Ebibeyín. El tribunal de Justicia, las oficinas de correos y por frente una gran Escuela de obra con un campamento todo de obra llenan los tres lados de la gran plaza. Viene una gran vía en que están puestas en orden todas las factorías en número de 25 a 30 con unos 60 o más. Sres. españoles. El fronterizo río Kie le da una media vuelta a la población y se esconde como avergonzado por su poco caudal.

Por la proximidad al Cameroun se hizo en todo el tiempo mucho comercio, y, se confía que, a no tardar, se abra la carretera que viene de los ricos Bimbiles. Se trabaja y, se incrementa el trabajo con el empuje de una gran Compañía Española, Andújar

El Rdo. P. Vicente Bernikon cuida de la parte espiritual y es de lamentar no continuen en activo los entusiasmos que había en Extremadura por, levantar un templo a su gran patrona la Virgen de Guadalupe. El Rdo. P. Fernando Permuy, desde Madrid activó los entusiasmos; parece están apagados con su destino fuera de Madrid.

Hace falta una fuerza impulsiva que no se pare.

Estas alturas no están tan pobladas como Ebibeyín y se espera que la abertura de los Bimbiles llevará en sus wawaş más vida

y movimiento a tan lejana Demarcación.

A la mitad del recorrido o sea del 40 kms. está Alén que es atrayente por lo ordenado y bien colocado. El Comandante, Sr. Medina lo cuida con esmero y sobre su alfombra de esmeralda brillan como diamante todos los edificios del Señor Instructor, Campamento, escuela, chalet dispensario y oficinas anejas.

De la parte religiosa cuidan los Padres de Ebibeyín en la Capilla de San Pablo esperando el turno para levantar una buena iglesia que será visible por su emplazamiento en tan importante centro de ambas Administraciones y más que todo porque a pocos metros hay un centro de protestantismo que se filtra de la vecina parte francesa a cinco minutos de nuestro territorio.

Pisando, se oye hablar gente y el saludo francés como parejas con el bolo amui. La carretera de Mongomo sigue a Nsok, Asor y se une con la central que va por Evinayong

Sobre el río Benito el Constructor Sr. Sánchez levantó el segundo de los puentes que le darán nombre imborrable con el tercero que se bendijo en los rápidos de Senye el 18 del pasado, Julio de 1957

Es digno de verse y con el tiempo será sitio de excursión para los turistas de Bata. Dista de esta Capital más de 90 kilómetros y Mongomo 312, de Bata.

*Sena*

